

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Convention de stage entre

Name/Nom _____
Anschrift/ Adresse _____
Geburtsdatum/ Date de naissance _____
E-Mail _____
Matrikelnr./ numéro d'immatriculation _____
Bezeichnung des Studiengangs/ intitulé du cursus _____
Anzahl ECTS-Credits und entsprechende Stundenzahl pro Semester/nombre de crédits ECTS et de volume
horaire par semestre d'enseignement _____
(im folgenden als Studierender bezeichnet/ ci-dessous dénommé « étudiant »)

und/ et

Name Praktikumsgeber/ Nom de l'entreprise _____
Betreuer/ Tuteur _____
Anschrift/ Adresse _____
E-Mail _____
Homepage/ Site Internet _____
(im folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ ci-dessous dénommé « établissement d'accueil »)

Das Praktikum gemäß dieser Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ Le stage selon cette convention de stage est reconnue par

International Office
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
Universitätsstr. 1
40225 Düsseldorf

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

- (1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.
- (2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.
- (3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

- (1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,
- (2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und
- (3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 1 Type et durée de la formation

- (1) Le stage tient lieu de formation pratique de l'étudiant. L'étudiant maintient son inscription dans l'enseignement supérieur pendant la durée du stage.
- (2) Le stage commence le _____ et se termine le _____.
- (3) Cette convention peut à tout moment être résiliée par l'établissement d'accueil et l'étudiant.

§ 2 Devoirs de l'établissement d'accueil

L'établissement d'accueil s'engage à :

- (1) instruire l'étudiant pendant le stage,
- (2) attribuer un tuteur à l'étudiant et
- (3) délivrer un rapport d'activité à l'étudiant à la fin de son stage.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

- (1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,
- (2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,
- (3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,
- (4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,
- (5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine

Aufwandsentschädigung von _____ € pro Monat brutto.

§ 5 Versicherungsschutz

- (1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.
- (2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

Der deutsche Text ist maßgeblich.

Lieu, date, signature de l'établissement d'accueil

Cette convention de stage est reconnue

Düsseldorf, _____
Lieu, date, signature de l'établissement d'enseignement supérieur

§ 3 Devoirs de l'étudiant

L'étudiant s'engage à :

- (1) suivre les indications du tuteur,
- (2) réaliser minutieusement, consciencieusement et dans les délais les tâches qui lui incombent dans le cadre de sa formation,
- (3) respecter le règlement de l'entreprise, de l'atelier et les instructions sur la prévention des accidents ainsi qu'à utiliser soigneusement les outils, matériaux, appareils et autres objets de l'établissement d'accueil,
- (4) défendre les intérêts de l'établissement d'accueil et à respecter la confidentialité des procédures internes,
- (5) prévenir immédiatement l'établissement d'accueil en cas d'absence et en cas de maladie à fournir un certificat médical à l'établissement d'accueil le troisième jour au plus tard.

§ 4 Gratification

L'établissement d'accueil paie une gratification de _____ € brut par mois.

§ 5 Couverture d'assurance

- (1) L'étudiant s'engage à souscrire un contrat d'assurance maladie pour la durée du stage s'il n'est pas déjà couvert.
- (2) L'étudiant s'engage à souscrire une assurance accident et responsabilité civile suffisantes pour la durée du stage et à présenter une copie de l'attestation à l'établissement d'accueil avant le commencement de son stage.

Seul le texte allemand fait foi.

Lieu, date, signature de l'étudiant/e